

РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ


СЪДЪРЖАНИЕ

I. ВЪВЕДЕНИЕ	4
II. УКАЗАНИЕ ЗА УПОТРЕБА	6
1. Предназначение за употреба	7
а. Целево предназначение	7
б. Условия на употреба	7
2. Очаквана клинична полза	7
3. Противопоказания	7
4. Странични ефекти	7
5. Целево население	7
6. Целеви потребители	7
III. ПРЕПОРЪКИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	8
1. Определения	9
2. Безопасност на продукта	9
а. Предпазни мерки при употреба	9
б. Предпазни мерки по отношение на информационната мрежа	10
с. Източник на хранване	10
IV. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА	12
1. План на продукта с описание	13
а. Предна част	13
б. Задна част	13
с. Връзка	13
2. Списък на аксесоарите	13
V. РАБОТНА ИНФОРМАЦИЯ	15
1. Разопаковане и съхранение	16
2. Инсталиране на устройството	17
а. Инсталиране на скоба VESA	19
б. Монтаж на държача на хранващия кабел	21
3. Включване/изключване на устройството	22
а. Включване на инструмента	22
б. Изключете инструмента	23
4. Връзка с други инструменти	23
VI. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО	24
1. Позициониране на екрана	25
2. Настройка	25
а. Конфигуриране на екрана	25
б. Регулиране на опотипи от конзолата	27
VII. ПОДДРЪЖКА	34
1. Състояние на съхранение и обработка	35
2. Инструкции за почистване	35
3. Периодични проверки и поддръжка	35
4. Актуализиране на екрана	36
а. Актуализиране чрез USB ключ	36
б. Чрез LAN (IP)	39

VIII. ГРЕШКИ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	42
1. Отстраняване на проблеми	43
IX. ТЕХНИЧЕСКО ОПИСАНИЕ	44
1. Технически данни	45
a. Експлоатационен срок на продукта	45
b. Изхвърляне	45
c. Тегло на продукта & размери	45
d. Спецификации на светодиодите	46
e. Прецизно изпълнение, както е предвидено от Essilor	46
2. Електромагнитна съвместимост	46
X. ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛА	50
1. В документа	51
2. В устройството	51
3. Върху опаковката	52
XI. ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ОТГОВОРНОСТ	53
XII. QR КОД	55
XIII. ИНФОРМАЦИЯ ЗА КОНТАКТ	59

I. ВЪВЕДЕНИЕ



 Най-новата версия на това ръководство за потребителя е достъпна в уеб пространството.
За да получите достъп до други налични езици, моля, сканирайте QR кода, който се намира в края на това ръководство на потребителя > Глава QR код. (р.55)

За по-безопасна и ефективна употреба спазвайте инструкциите, описани в това ръководство.

Copyright © 2024 Essilor - Оригиналното ръководство - Всички права запазени.

Essilor International

147 rue de Paris, 94220, CHARENTON-LE-PONT

www.essilor.com

Всяко възпроизвеждане на съдържанието на този документ, независимо дали като част или като цяло, с цел публикуването или разпространението му по какъвто и да е начин и в какъвто и да е формат, дори и безплатно, е строго забранено без предварителното писмено съгласие на Essilor.

II. УКАЗАНИЕ ЗА УПОТРЕБА



1. Предназначение за употреба

a. Целево предназначение

Vision-C 600 (VRS001) е система за визуални диаграми от самостоятелен тип, която показва широк набор от диаграми на базата на LCD панел.

b. Условия на употреба

Оценка на аметропия и/или бинокулярно нарушение на зрението или изследване на зрителните функционални способности.

2. Очаквана клинична полза

Контролиран дисплей за предоставяне на надеждна информация за състоянието на зрението на пациента (и насочване към подходящо лечение и управление на състоянието на очите му).

3. Противопоказания

Няма известни противопоказания за използване на устройството.

4. Странични ефекти

Не са известни странични ефекти.

Моля, докладвайте всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, на essilor-instruments-vigilance@essilor.com и на местния компетентен орган по медицински изделия.

5. Целево население

Деца и възрастни, които могат да взаимодействат с оператор.




6. Целеви потребители

Този инструмент е предназначен за използване от очни специалисти или от обучени оператори под надзора на очен специалист в съответствие с местните разпоредби.

III. ПРЕПОРЪКИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Определения

ОЗНАЧЕНИЕ	ОПИСАНИЕ
	Предупреждение: опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.
	Предупреждение: опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.
	Важна и/или полезна допълнителна информация, която да научите относно текста в това ръководство.

2. Безопасност на продукта

а. Предпазни мерки при употреба



- Съществени характеристики: От регулаторна гледна точка продуктът няма съществени характеристики.
- Не инсталирайте уреда в близост до безжични устройства (телевизор, радио и др.). Инструментът може да предизвика смущения.
- Никога не се опитвайте да разглобявате инструмента. Това може да доведе до неизправност или пожар.
- Ако инструментът не работи правилно, не докосвайте вътрешността му. Изключете щепсела от контакта и се консултирайте с вашия търговец.
- Ако върху уреда се разлее течност или в него попаднат чужди предмети, изключете щепсела от контакта и се консултирайте с вашия търговец.
- Ако се появят някакви аномалии (шум, дим и др.), изключете щепсела от контакта и се консултирайте с вашия търговец. Продължаването на употребата може да доведе до пожар или телесни повреди.
- Наличието на пръстови отпечатащи или прах върху оптичните части, например върху прозорците за наблюдение, влияе върху точността на измерванията. Поради това се препоръчва да не се борави с тях с пръсти и да се пазят от прах. Ако по оптичните части има пръстови отпечатащи или прах, внимателно ги избършете с мека кърпа.
- Покритията са крехки и боравенето с тях, докато носите бижута или имате дълги нокти, може да доведе до драскотини.
- Белите капаци могат да пожълтеят с течение на времето, когато са изложени на ултравиолетова светлина за продължителен период от време.
- Няма ограничения за условията, които устройството може да понесе.



- Не се опитвайте да поправяте или модифицирате инструмента.
- Никога не се опитвайте да извършвате сами каквито и да било ремонти вътре в инструмента. В случай на неизправности се консултирайте с вашия търговец.
- За да избегнете риск от токов удар, не отваряйте капака. Консултирайте се с вашия търговец за всички ремонти.

b. Предпазни мерки по отношение на информационната мрежа



- Този уред може да прехвърля данни към компютър или други устройства чрез USB или RJ45 интерфейс. Тези устройства трябва да отговарят на стандарта IEC 62368-1.
 - ИТ Мрежата трябва да бъде настроена така, че да приема текстовия файл от адреса на продукта (параметри на защитната стена)
 - Процедурите за прехвърляне са съвместими с протоколите FTP.
 - При анализа на риска при проектирането на продукта не са докладвани опасни ситуации.
 - Външното оборудване, предназначено за свързване към сигналните изходи на устройството, трябва да отговаря на съответния продуктов стандарт за такова оборудване IEC 62368-1 за ИТ оборудване. Освен това всички такива комбинации - медицински електрически системи - трябва да отговарят на изискванията, посочени в точка 16 от IEC 60601-1. Всяко оборудване, което не отговаря на изискванията за ток на утечка в IEC 60601-1, трябва да остава извън обкръжението на пациента (най-малко на 1,5 м от опората на пациента или да се захранва чрез разделителен трансформатор, за да се намалят токовете на утечка).
- Всяко лице, което свързва външно оборудване към устройството, създава медицинска електрическа система и следователно е отговорно за съответствието на системата с изискванията в точка 16 от IEC 60601-1. При съмнения се обърнете към квалифициран медицински техник или към местния представител.
- Необходимо е разделително устройство (изолационно устройство), за да се изолира оборудването, разположено извън средата на пациента, от оборудването, разположено в средата на пациента. Поспециално такова разделително устройство се изисква при осъществяване на мрежова връзка. Изискването за разделителното устройство е определено в точка 16.5 от IEC 60601-1.
- Свързването на този инструмент към компютърна мрежа, която включва друго оборудване, може да доведе до рискове за безопасността и защитата на данните.
- От отговорната организация се очаква да идентифицира, анализира, оценява и контролира тези рискове.
- Всички последващи промени в компютърната мрежа могат да предизвикат рискове и да изискват допълнителен анализ.
- Тези промени включват:
 - промяна на конфигурацията на компютърната мрежа;
 - свързване на допълнителни устройства към компютърната мрежа,
 - прекъсване на връзката между елементите на компютърната мрежа,
 - актуализиране на оборудването, свързано към компютърната мрежа;
 - модернизиране на оборудването, свързано към компютърната мрежа.

Моля, свържете се с вашия дистрибутор за подробна информация за този инструмент.

c. Източник на захранване



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да се избегне рискът от токов удар, това устройство трябва да се свързва само към захранваща мрежа със защитно заземяване.
- Уверете се, че използвате заземяващия кабел на захранващия кабел, когато се свързвате към заземяващата клемма.
- Не повреждайте захранващия кабел (като го огъвате, дърпате или поставяте тежки предмети върху него и т.н.). Не го променяйте. Ако кабелът е повреден (разхлабен контакт, повредена обвивка и т.н.), заменете го с нов. Продължителната употреба може да доведе до токов удар или пожар.
- Не докосвайте щепсела на захранването с мокри ръце. Това може да доведе до токов удар.
- Ако не използвате уреда за продължителен период от време, изключете захранващия кабел от контакта.



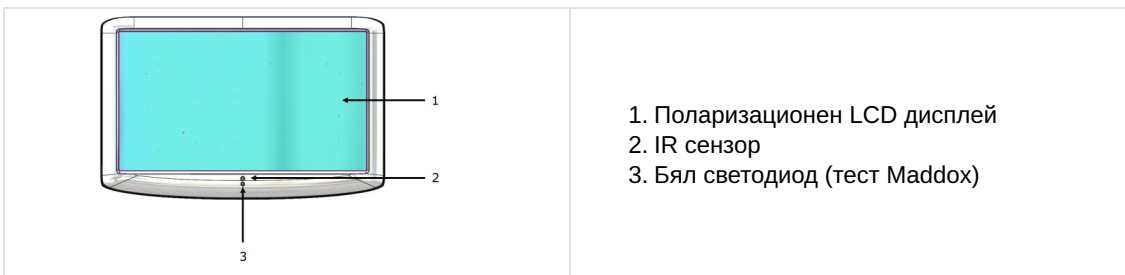
- Не използвайте многогнездови разклонители, адаптери или удължители за свързване на уреда към електрическата мрежа.
- Уверете се, че захранващият кабел е напълно вкаран както в щепсела, така и в инструмента. Ако не го поставите правилно, това може да доведе до пожар или токов удар.
- Почиствайте редовно захранващия кабел, за да избегнете натрупването на прах. Ако кабелът е замърсен, това може да доведе до неизправност или пожар.
- Ако захранващият кабел стане горещ след използване на инструмента, проверете дали не е замърсен. Ако не е, сменете захранващия кабел с нов. Продължителната употреба може да доведе до неизправност или телесни повреди.
- Използвайте уреда с подходящо захранващо напрежение. Продължителната употреба при захранващо напрежение, по-голямо от номиналната мощност, може да доведе до неизправност или пожар.
- Дръжте щепсела, когато поставяте или изваждате захранващия кабел.
- Използвайте само захранващия кабел, предоставен с устройството, модел H05VV-F, кабел тип 3G 10 мм², снабден с щепсел VIIG. SJT 3x18 AWG, снабден с болничен тип щепсел Nema 5-15P HF за САЩ/КАН; дължина 2 м.

IV. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

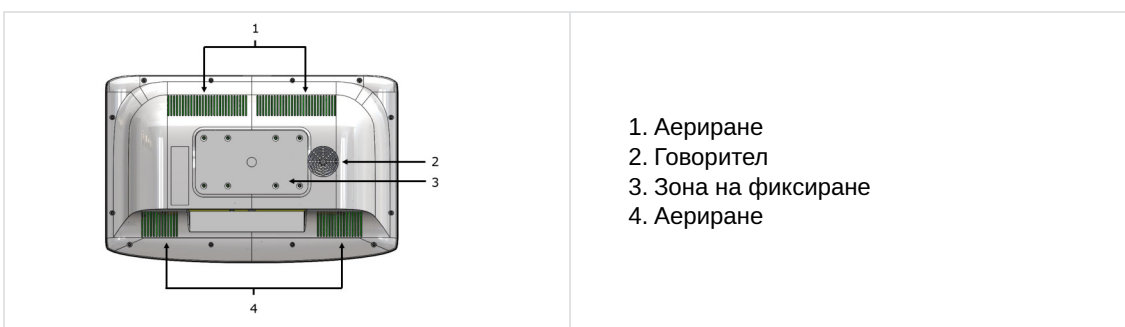


1. План на продукта с описание

а. Предна част



б. Задна част



с. Връзка



2. Списък на аксесоарите

При разпаковането проверете дали са включени следните стандартни аксесоари.

Стандартни аксесоари и разглобяеми части

- Захранване*, (x1)
- Лан кабел, 2 м, (x1)
- Захранващ кабел*, 1,80 м, (x2)
 - САЩ: референтен номер CA6096
 - Европа: референтен номер VRSA05
- Скоба за монтаж на стена, (x1)
- Държач за захранващ кабел, (x1)
- Ръководство на потребителя, (x1)

* Приложни части



Vision-C 600 е напълно съвместим и проектиран да работи с Vision-R™ фоторептери.

V. РАБОТНА ИНФОРМАЦИЯ



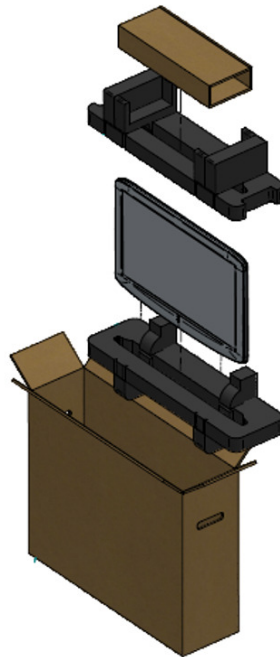


Този инструмент трябва да бъде инсталиран от специализиран техник. За да инсталирате уреда или да промените връзката му, моля, свържете се с вашия дилър на Essilor.

Спазвайте посочените по-долу предпазни мерки:

- Не инсталирайте инструмента на място:
 - където се натрупва прах или мръсотия,
 - директно изложено на светлинните лъчи,
 - богато на кислород,
 - има излагане на екстремни температури и нива на влажност,
 - може да има силни вибрации или внезапни сътресения.
- Не използвайте инструмента със запалими анестетици или в комбинация със запалими агенти.
- Инструментът не трябва да пада; това вероятно ще доведе до неизправности. Ако падне, инструментът може да смаже тялото или краката ви.
- Уверете се, че монтирате устройството далеч от електрически контакт.
- Не вкарвайте вложките твърде дълбоко в стената.

1. Разопаковане и съхранение



- 1 Отворете кутията и извадете кутията с аксесоари.



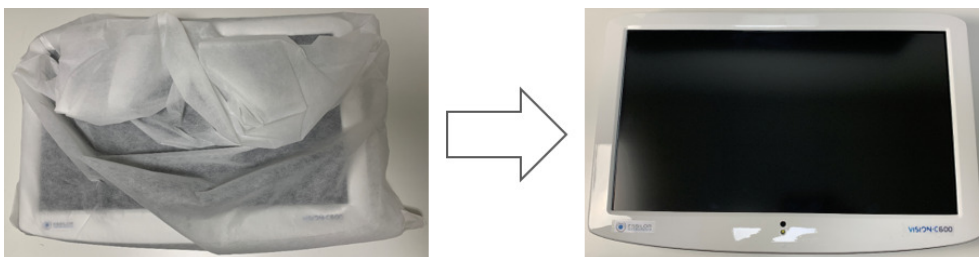
- 2 Отстранете стиропора.



- 3 Внимателно извадете екрана от кутията.




- 4 Свалете защитния капак.

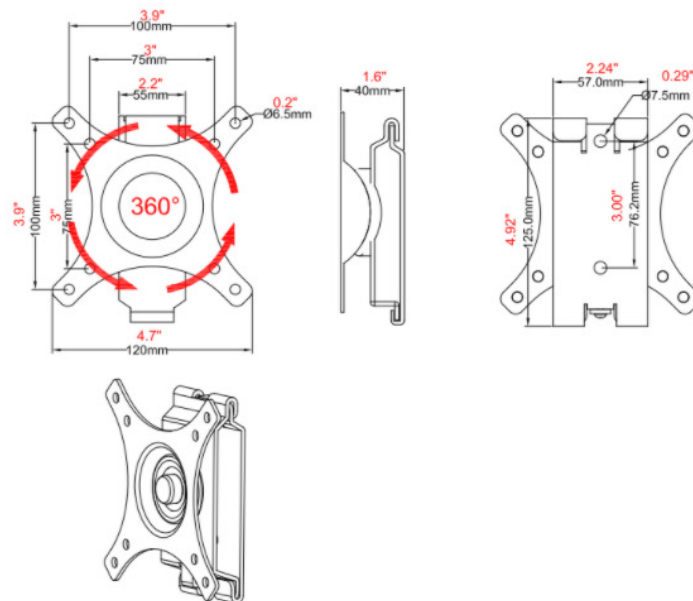








2. Инсталиране на устройството



Не забравяйте да спазвате всички посочени по-долу предпазни мерки.

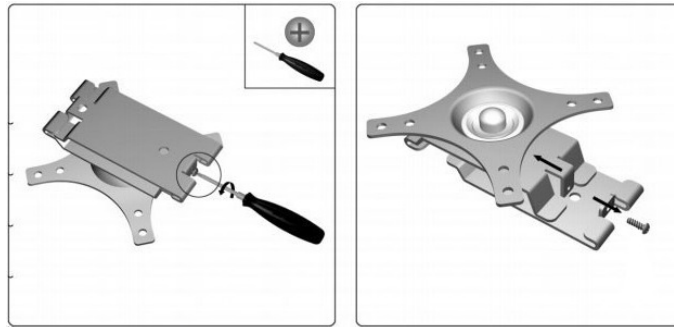
- 1 Намерете подходяща точка на стената, за да закрепите скобата за монтаж на стена, която ще поддържа продукта.
 -  Уверете се, че разстоянието на рефракция отговаря на изискванията за директен изглед или за огледално разположение.
- 2 Нивелирайте доставената скоба за монтиране на стена с металните планки, обърнати нагоре и навън, върху стената и маркирайте отворите за монтаж.
- 3 Поставете скобата за монтаж на стената и завийте или забийте винтовете (пирона) в отворите.
- 4 Окачете продукта, като подравните отворите на гърба на устройството с металните ленти на скобата за монтаж на стена и окачете устройството на тези ленти.

Размер

Компоненти

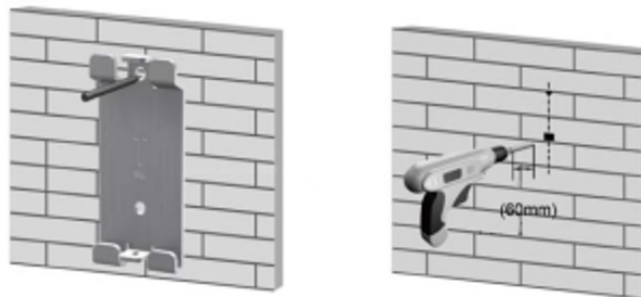
ОПИСАНИЕ	ВИЗУАЛНО
Екранна плоча, йонна плоча, (x1)	
Стенна плоча	
Винт M4x16mm, реф. CV6273, (x4)	
Закрепващ винт ST6 3x65mm, (x2)	
Разширителна тръба, (x2)	
Шайба, (x2)	

а. Инсталиране на скоба VESA

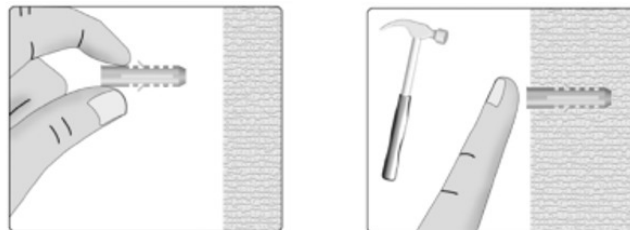
- 1 Отвийте и свалете частта, която трябва да се закрепи на стената.



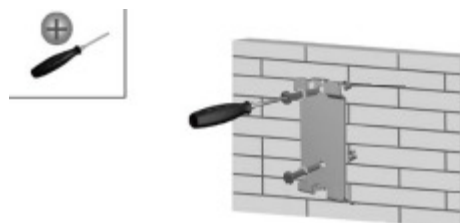
- 2 Позиционирайте частта за стената, за да маркирате 2 фиксиращи отвора, след което пробийте.



- 3 Монтирайте предоставения дървен дюбел.



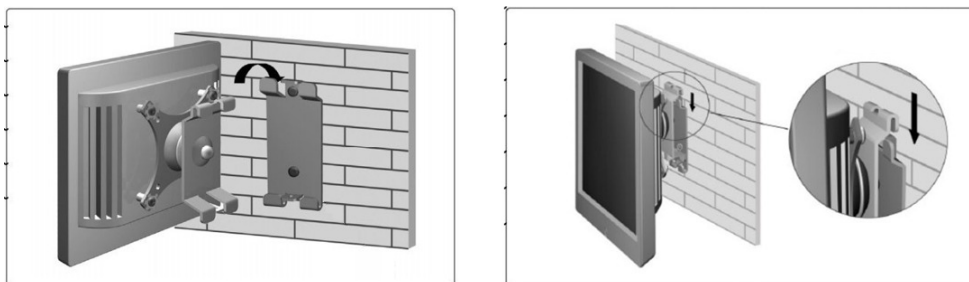
- 4 Завинтете частта за стената на опората.



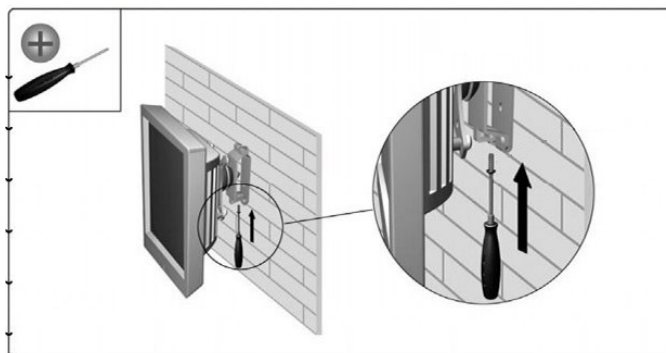
- 5 Завинтете другата част с 4-те винта CV6273 (M4x16mm).



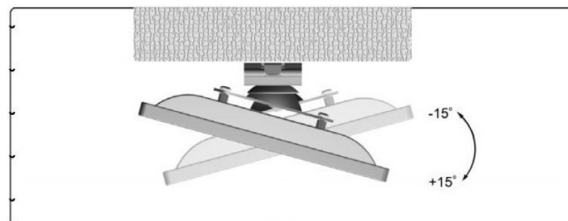
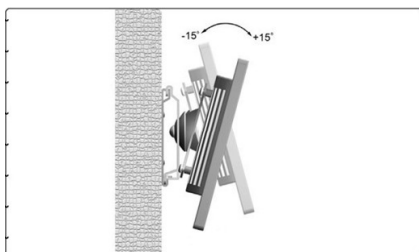
- 6 Поставете екрана отгоре, както е показано по-долу.



- 7 Завийте предпазния винт.

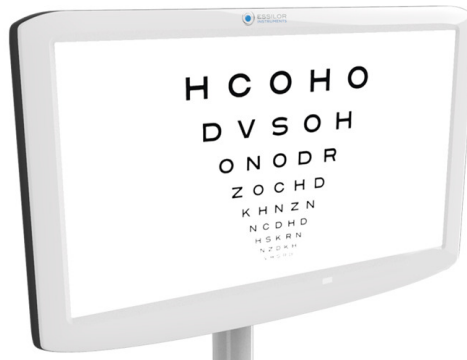


- 8 Настройте ъгъла на екрана, ако е необходимо.





Възможно е също така да поставите екрана на диаграмата върху опора, вж. CS510.



b. Монтаж на държача на захранващия кабел

- 1 Поставете държача за монтиране на захранващия кабел.



- 2 Завийте опората на правилното място.



Винтът е доставен.



> Държачът на захранващия кабел е монтиран.



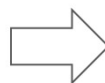
3. Включване/изключване на устройството

а. Включване на инструмента

1 След това натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. на екрана на диаграмата.

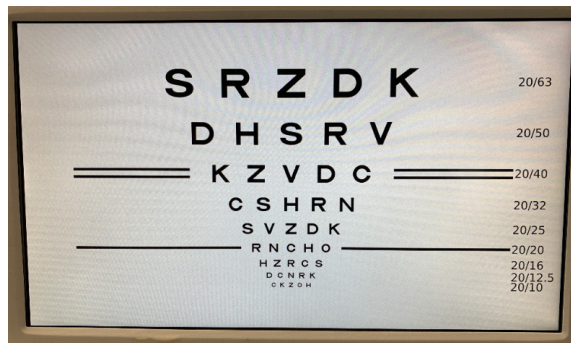


> Екранът се включва.



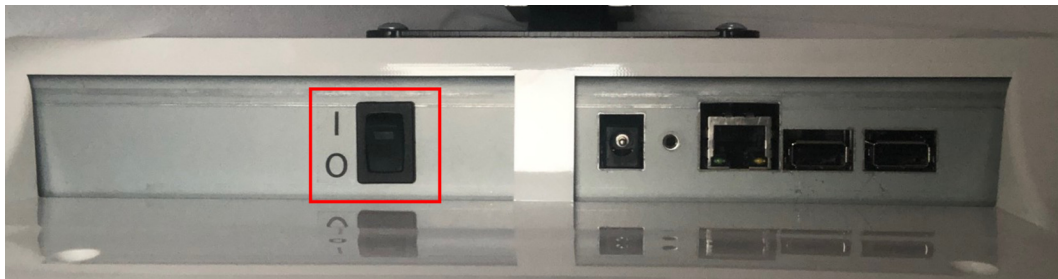
Можете да проверите връзката между клавиатурата на конзолата и екрана, като кликнете върху оптотипите (те трябва да се появят на екрана).

> Инструментът е готов за употреба.



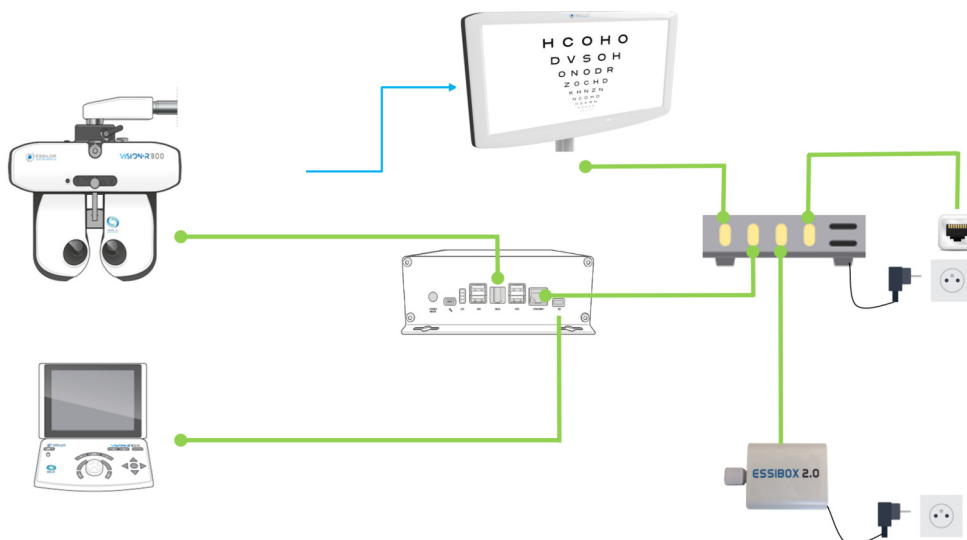
b. Изключете инструмента

1 След това натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. на екрана на диаграмата.



> Екранът се изключва.

4. Връзка с други инструменти



C:

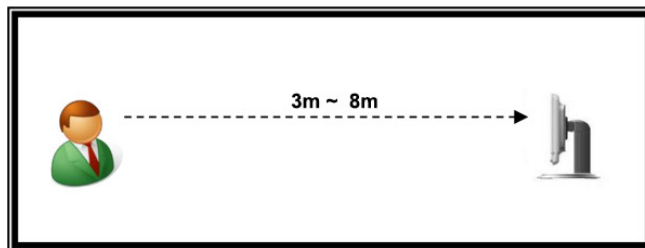
- : Кабелна връзка
- : Инфрачервена връзка

VI. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО



1. Позициониране на екрана

Моля, поставете продукта така, че центърът на LCD екрана да е на нивото на очите на пациента.



Оптитиповете се генерират въз основа на разстоянията за настройка на екрана.





Диапазонът на използване на Vision-C 600 е от 3 до 8 м, а възможните остроти за тестване варират от 0,05 до 2,0 (десетичен еквивалент). Когато настройката се прави на близко разстояние ($\leq 3,75$ м) и когато се тества висока острота ($\geq 1,50$): препоръчва се да се провери измерената зрителна острота чрез допълнителни проверки с мишени, поставени на по-големи разстояния за гледане.

2. Настройка

а. Конфигуриране на екрана

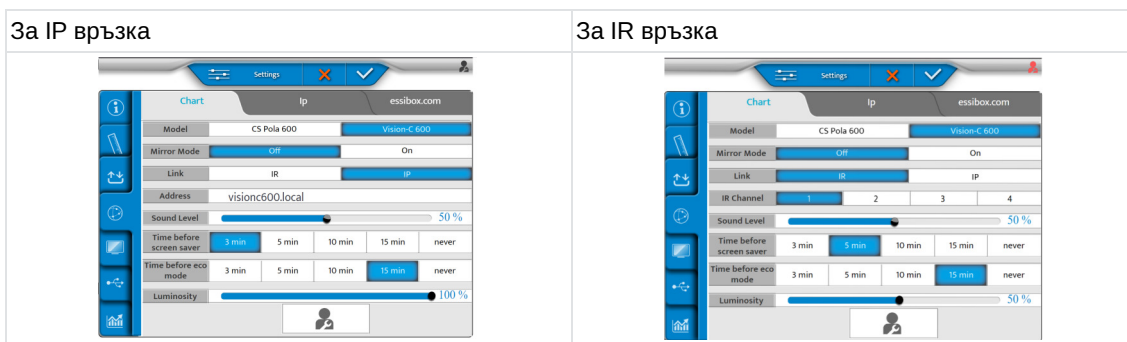
Всички настройки на Vision-C 600 се конфигурират на конзолата на Vision-R.

Възможно е настройките по подразбиране на екрана да се променят, като се натисне бутонът ( > ) на конзолата.

> показва се страницата с настройки на инструмента.

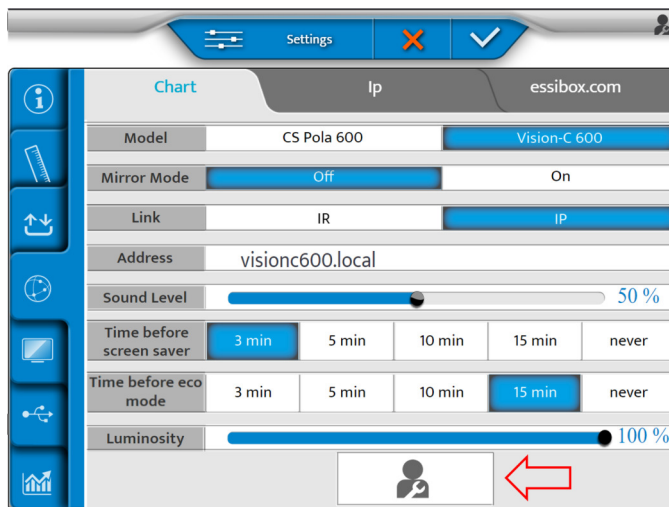
> След това кликнете върху ()

> Появява се следната страница:





Бутонът [Vision-C 600 Configuration] извиква изскачащия прозорец на конфигурацията на Vision-C 600. Този бутон е достъпен само в режим на техническо обслужване.



Сега можете да зададете следните настройки:

- [Model]
- [Mirror mode]
- [Link]
- [Address]
- [Sound level]
- [Time before screen saver]
- [Time before eco mode]
- [Luminosity]



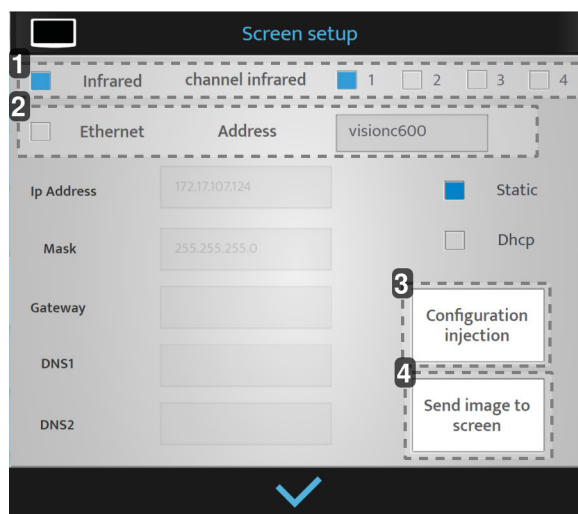
Когато [Chart Type] е зададен на [Vision-C 600], е налична IP комуникация.

Ако е зададена IP комуникация, [IR Channel] се заменя с [IP Address].

Когато е избран [Vision-C 600], [Time before eco mode] и [Time before screen saver] са достъпни както бутон [Vision-C 600 Configuration].

Кликнете върху бутона [Vision-C 600 Configuration].

> Появява се следният изскачащ прозорец:



1. [Infrared]

Само когато е избран [IR].

2. [Ethernet]

Само когато е избран [Ethernet].

> Това е името на екрана (може да съдържа до 12 символа).

3. [Configuration injection]

Настройките се изпращат на екрана за диаграми.


4. [Send image to Vision-C 600]

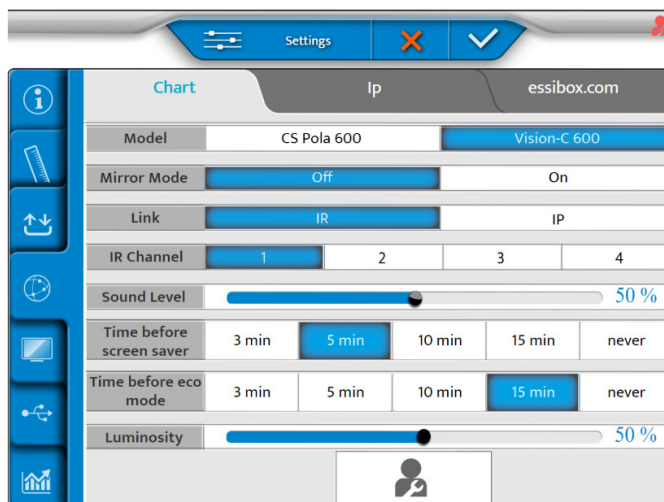
На екрана за диаграми се изпраща изображение, за да се тества връзката.

След като направите настройките, натиснете бутона:


- (✓), за да потвърдите
- (✗), за да отмените.

b. Регулиране на оптоотипи от конзолата
От IR

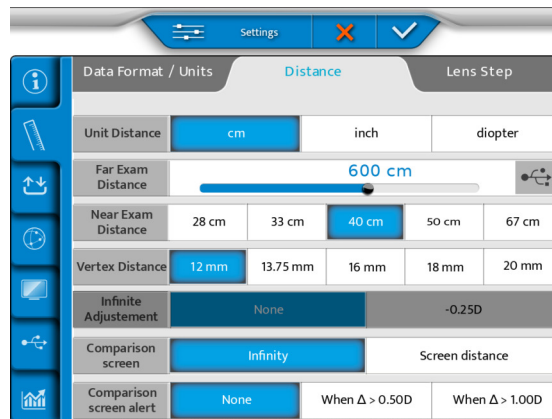
- 1 Възможно е да се генерират оптоотипи от конзолата чрез натискане на (☉≡> ) на клавиатурата на конзолата.
- 2 След това кликнете върху (⌚).
> Появява се следната страница:



- 3 Задайте огледален режим [OFF] или [ON] в зависимост от конфигурацията ви.

4 След това кликнете върху .

> Появява се следната страница:

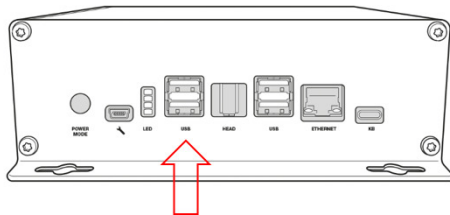


5 Задайте остротата на зрението:

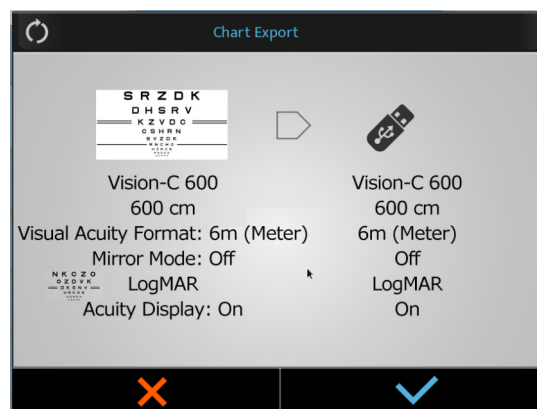
- CM
- ИНЧ
- ДИОПТЪР

6 И задайте разстоянието от главата на фороптера до екрана в менюто [Far Exam Distance].

7 Поставете USB ключ отстрани на конзолата или директно върху захранването.

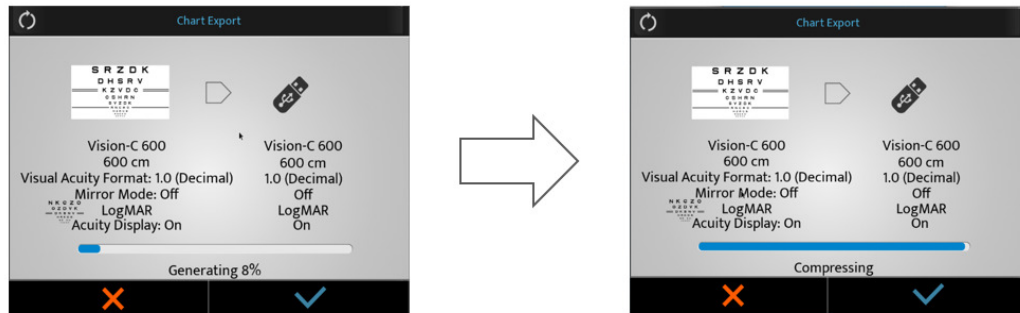


8 Изберете  на екрана.

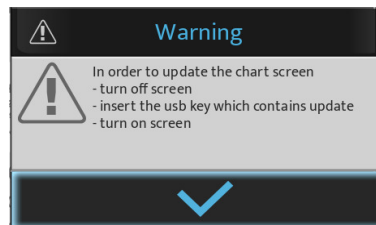


9 Натиснете (✓), за да потвърдите.

> Процесът започва.



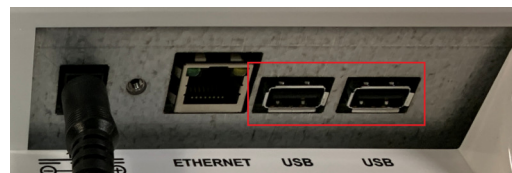
> Появява се изскачащ прозорец с предупреждение.



> Натиснете (✓), за да потвърдите.

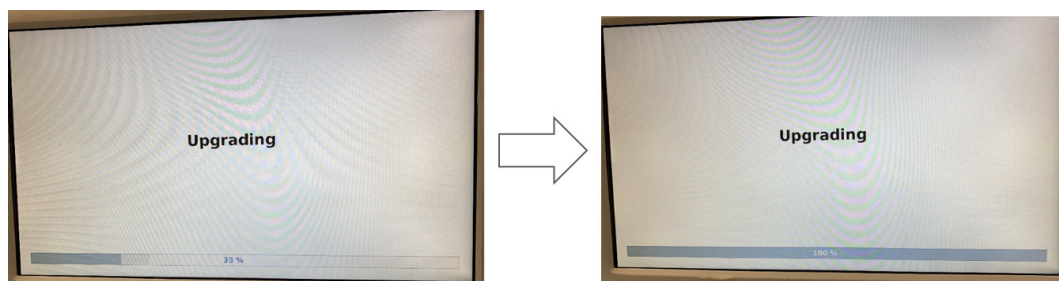
> Оптиковете се регулират.

10 След това свържете USB ключа към един от USB портовете на диаграмата.

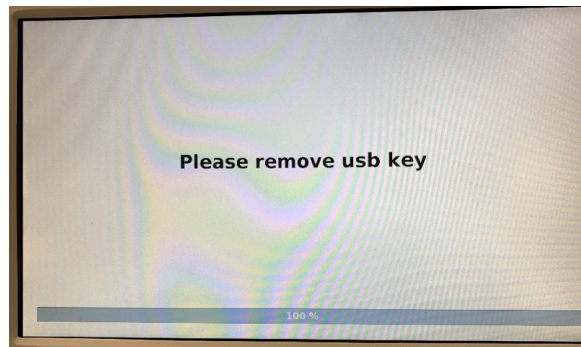


11 Включете екрана.

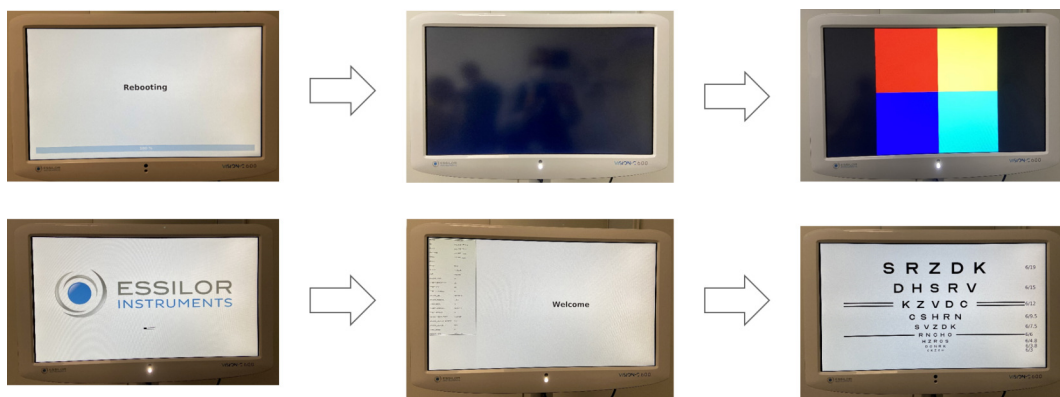
> Актуализацията ще започне автоматично.



12 Извадете USB ключа.

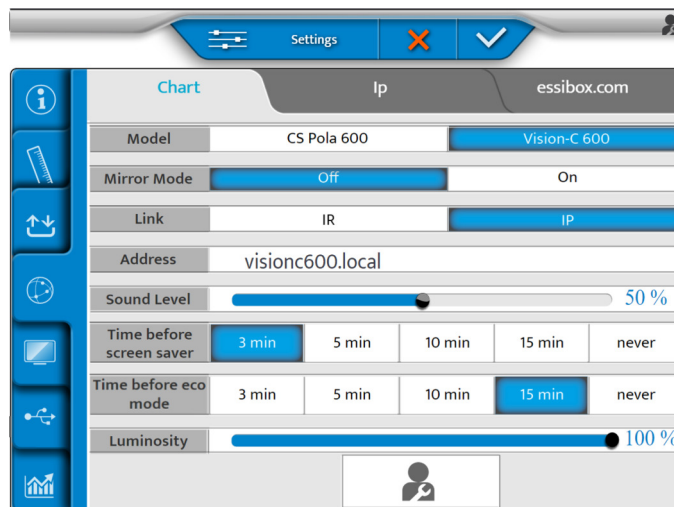


> Екранът на диаграмата ще се рестартира автоматично.



По IP (LAN)

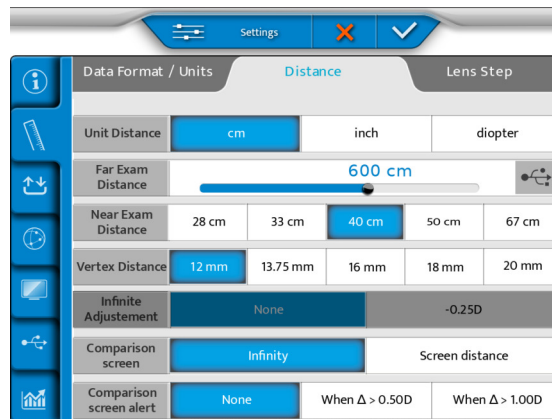
- 1 Възможно е да се генерират оптоотипи от конзолата чрез натискане на (⌘) (⇧) (⇧) на клавиатурата на конзолата.
 - 2 След това кликнете върху (⌘) (⇧) (⇧).
- > Появява се следната страница:



- 3 Задайте огледан режим [Off] или [On] в зависимост от конфигурацията ви.

4 След това кликнете върху (📄).

> Появява се следната страница:

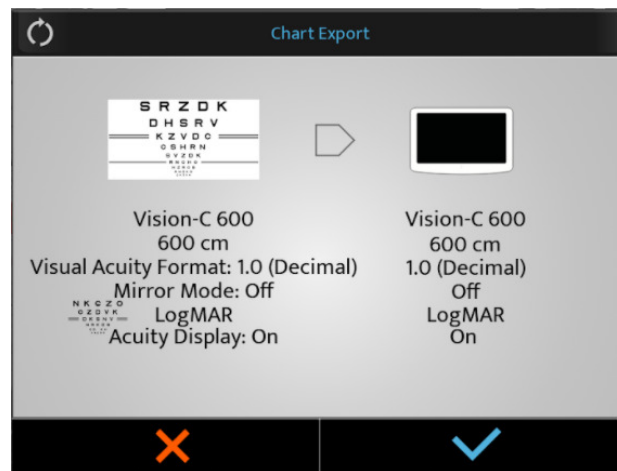


5 Задайте остротата на зрението:

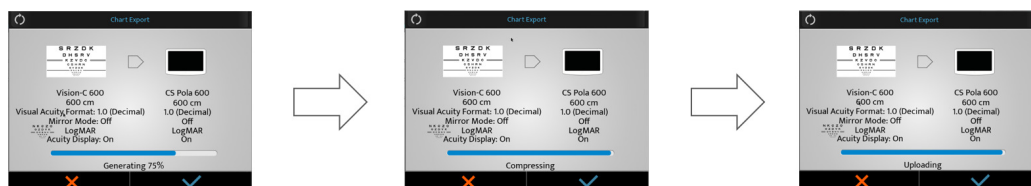
- CM
- ИНЧ
- ДИОПТЪР

6 И задайте разстоянието от главата на фороптера до екрана в менюто [Far Exam Distance].

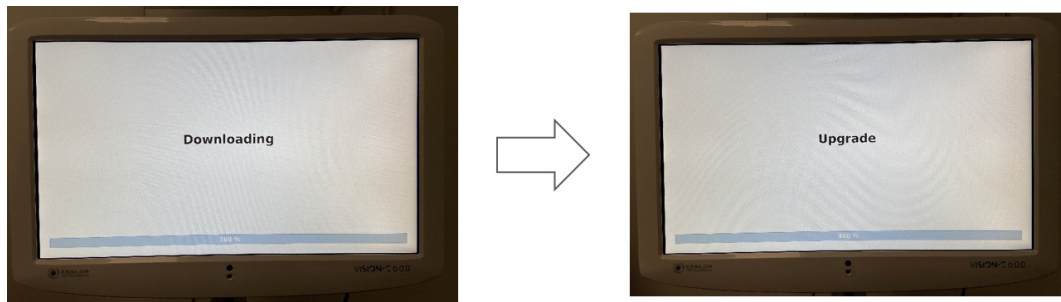
7 Изберете (🔄) на екрана.



8 Натиснете (✓), за да стартирате актуализацията.



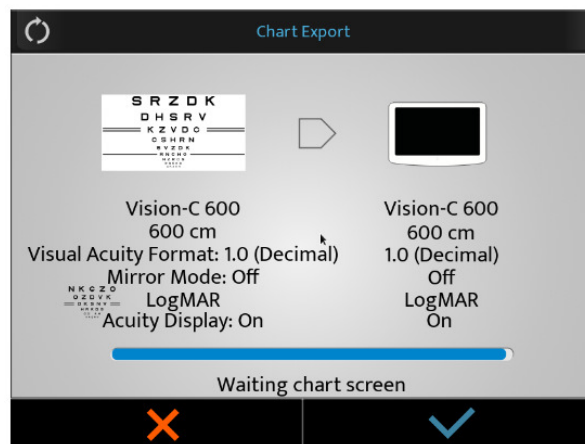
- > Vision-C 600 изтегля и обновява софтуера.



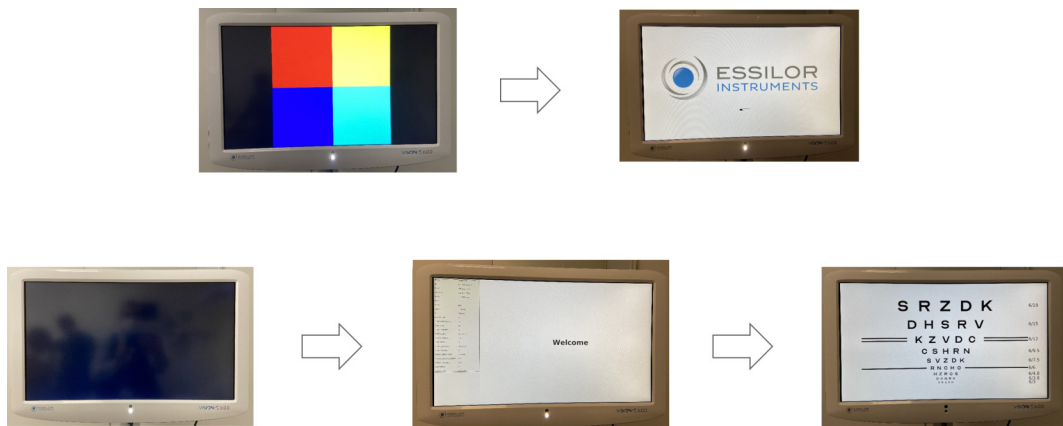
- > След това системата се рестартира.



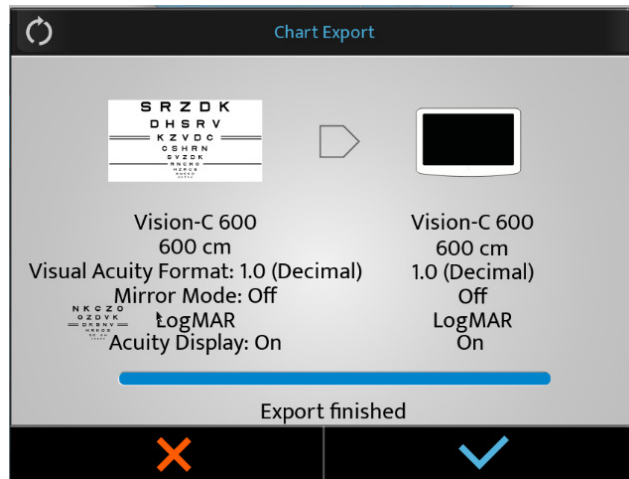
- > На клавиатурата се появява съобщението [Waiting chart screen].



- 9 Не правете нищо.
> Системата се рестартира за втори път.



- 10 В края на актуализацията натиснете (✓).



VII. ПОДДРЪЖКА





- За да се гарантира безопасността и работата на уреда, всички операции по поддръжка, освен ако не е посочено друго в това ръководство, трябва да се извършват от квалифицирани техници по поддръжка.
- Този инструмент е високопрецизно оптично устройство. Работете с него внимателно през цялото време.
- Не докосвайте екрана с пръсти и се погрижете да почистите всички прахови натрупвания, които биха могли да изкривят дисплея на опто типа.
- Ако установите, че устройството е замърсено, можете да го почиствате толкова често, колкото желаете (вижте след конкретните методи за почистване).

1. Състояние на съхранение и обработка



Спазвайте условията за работа, съхранение и транспортиране, посочени по-долу.



Избягвайте условия на кондензация.

	Температура	Влажност	Атмосферно налягане
Употреба	[+15°C; +35°C]	[30 %; 90%]	[800 hPA; 1060 hPA]
Съхранение	[-10°C; + 55°C]	[10 %; 95%]	[700 hPA; 1060 hPA]
Транспорт	[-40°C; + 70°C]	[10 %; 95%]	[500 hPA; 1060 hPA]

2. Инструкции за почистване



За да избегнете инциденти, изключете уреда от електрическата мрежа преди почистване.



- Винаги използвайте леко влажна мека кърпа (микрофибърна, силиконова), за да почиствате инструмента.
- Не пръскайте течност върху екрана или други части на продукта, независимо от вида на течността, за да не рискувате да повредите електронните платки.
- Не използвайте бензол, разреждители, органични разтворители, етер или бензин за почистване на инструмента.

Essilor ще предостави при поискване схеми, списъци с части, описания, инструкции за калибриране или друга информация, която ще помогне на дилъра да ремонтира онези части на това устройство, които са посочени от ESSILOR като подлежащи на ремонт от дилъра.

3. Периодични проверки и поддръжка



Проверявайте инструмента (веднъж седмично), за да се уверите, че е правилно закрепен към стената.

Ако има някакви проблеми с продукта, моля, следвайте следните стъпки.

- 1 Изключете захранването.
- 2 Извадете захранващия кабел, свързан към оборудването.
- 3 Свържете захранващия адаптер към оборудването и включете захранването.
- 4 Проверете дали светодиодът на захранването е зелен.
- 5 Проверете дали оборудването работи правилно с клавиатурата Vision-R (вж. глава [Adjustments before the examination]).
- 6 Ако оборудването не работи правилно, ви препоръчваме да направите следното.

Проверете името на модела и серийния номер на оборудването и се свържете незабавно с вашия представител на Essilor.

Този продукт може да се повреди поради електромагнитните вълни, излъчвани от мобилни телефони, приемо-предаватели, радиоуправляеми играчки и др.

Уверете се, че не допускате до продукта да се доближават предмети, като например, които да влияят на този продукт.

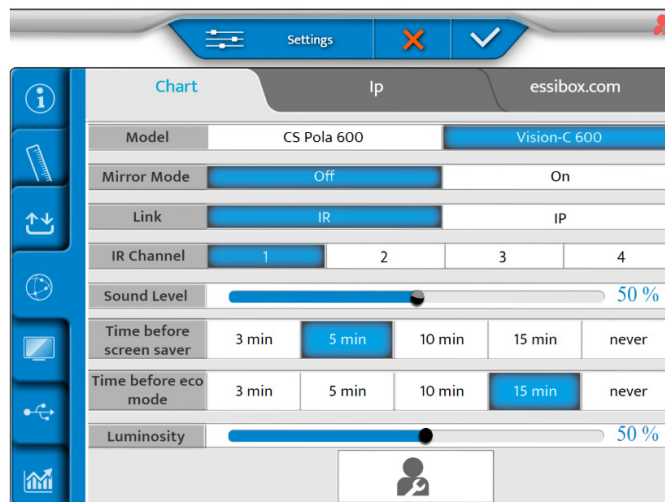
4. Актуализиране на екрана

Актуализацията на Vision-C 600 се управлява от Vision-R™700 и Vision-R™800.

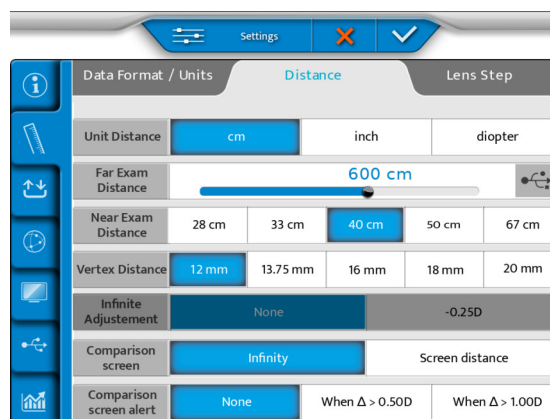
Когато е налична нова памет за Vision-R™700 и Vision-R™800, тя включва тази за Vision-C 600.

а. Актуализиране чрез USB ключ

- 1 Кликнете върху (☰) > (🔌) на конзолата.
 - 2 След това кликнете върху (🕒).
- > Появява се следната страница:



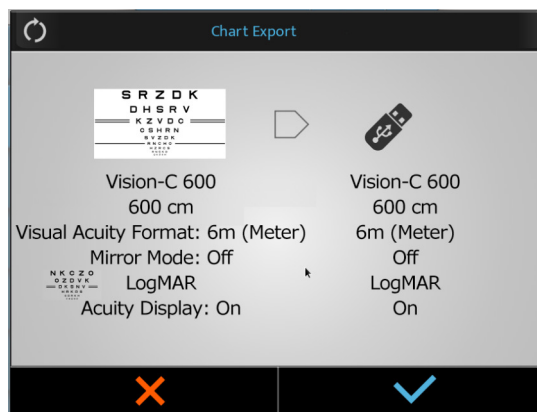
- 3 Задайте настройката на [Link] с [IR].
 - 4 След това кликнете върху (🔌).
- > Появява се следната страница:



- 5 Поставете USB ключ отстрани на конзолата или директно върху захранването.

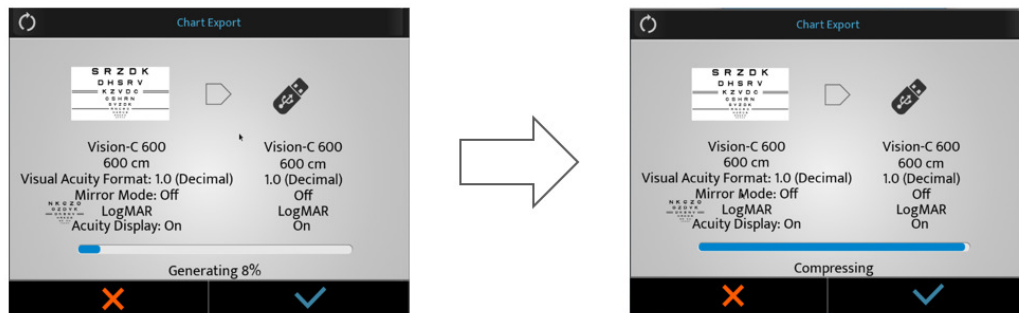


- 6 Изберете (🔄) на екрана.

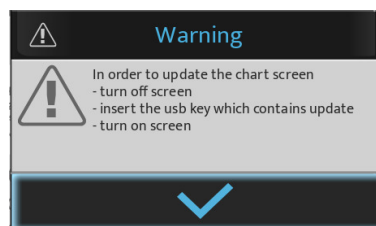


- 7 Натиснете (✓), за да потвърдите.

> Процесът започва.



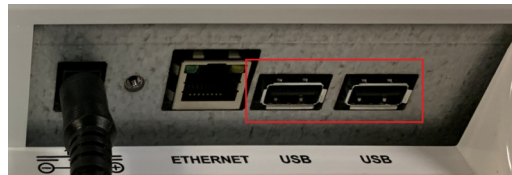
> Появява се изскачаш прозорец с предупреждение.



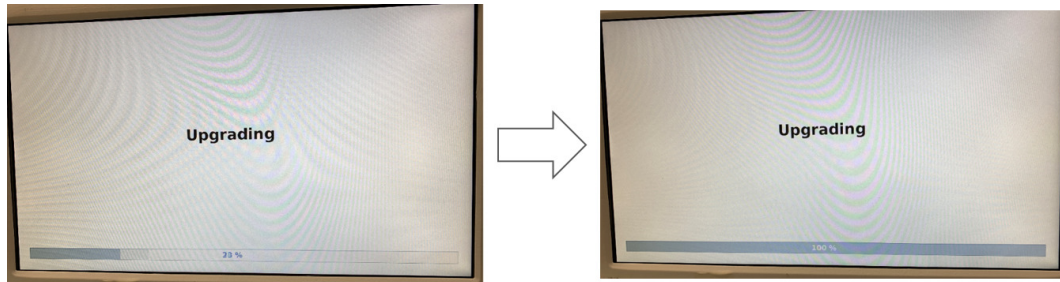
> Натиснете (✓), за да потвърдите.

> Оптитиве се регулират.

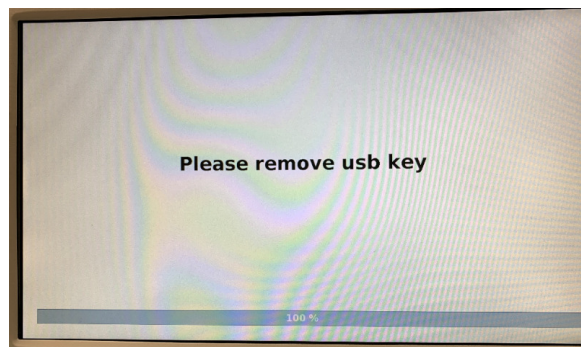
- 8 Свържете USB ключа към един от USB портовете на диалоговия екран.



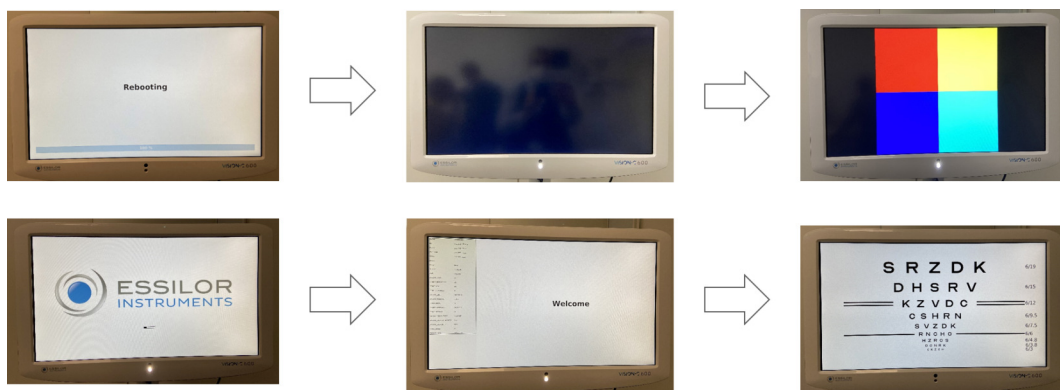
- 9 Включете екрана.
> Актуализацията ще започне автоматично.



- 10 Извадете USB ключа.

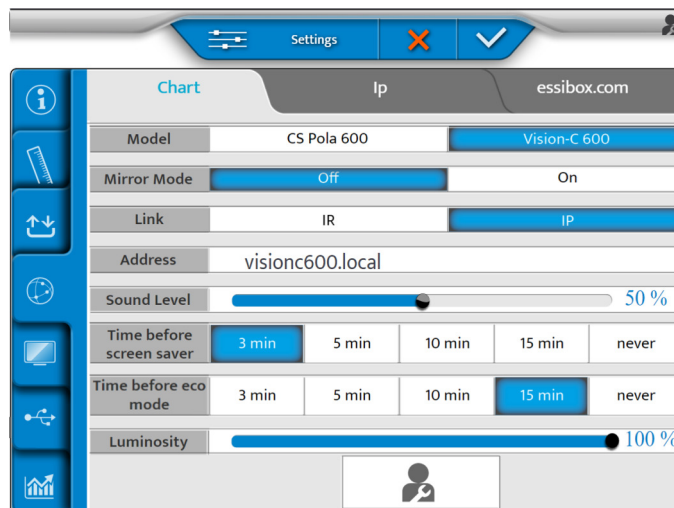


- > Екранът на диаграмата ще се рестартира автоматично.



b. Чрез LAN (IP)

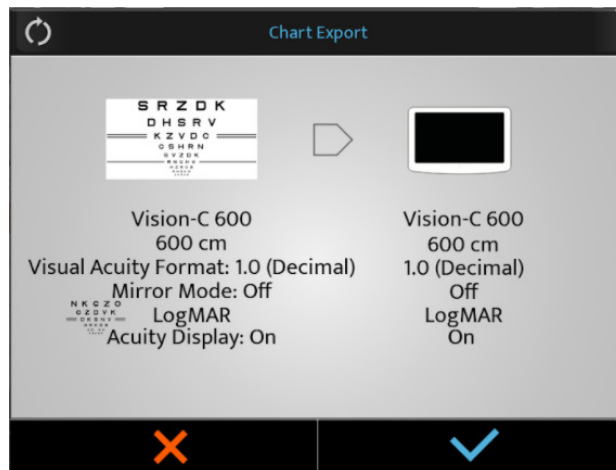
- 1 Кликнете върху (☰ > 📡) на конзолата.
 - 2 След това кликнете върху (🔄).
- > Появява се следната страница:



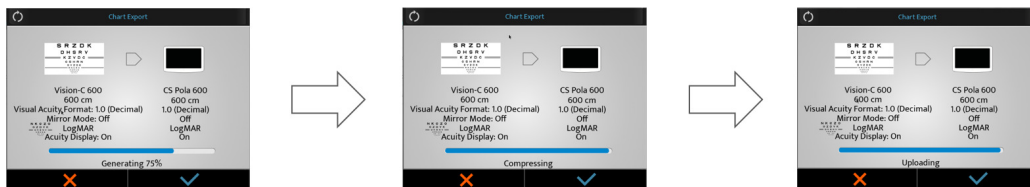
- 3 Задайте настройката на [Link] с [IP].
 - 4 След това кликнете върху (📏).
- > Появява се следната страница:



5 Изберете (↔) на екрана.



6 Натиснете (✓), за да стартирате актуализацията.



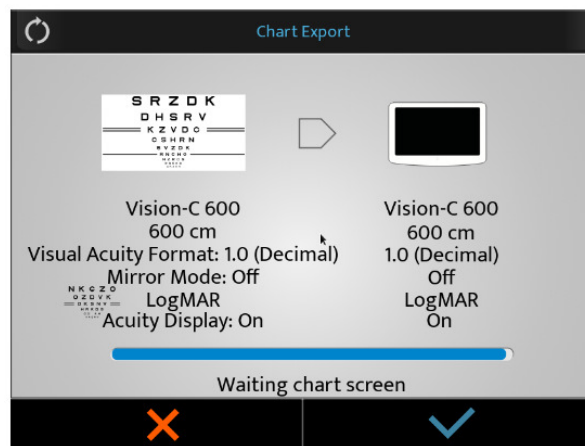
> Vision-C 600 изтегля и обновява софтуера.



> След това системата се рестартира.

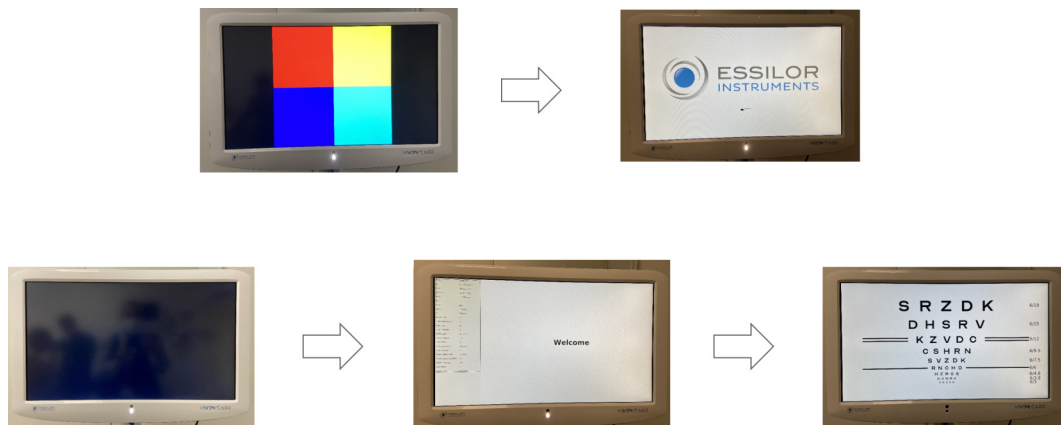


> На клавиатурата се появява съобщението [Waiting chart screen].

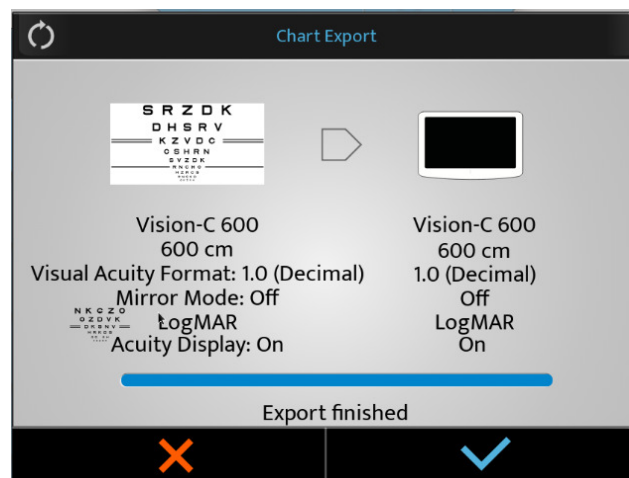


7 Не правете нищо.

> Системата се рестартира за втори път.



8 В края на актуализацията натиснете (✓).



VIII. ГРЕШКИ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



Ако бъде открит проблем, направете справка с таблицата по-долу, за да предприемете съответните мерки.

1. Отстраняване на проблеми

Симптоми	Причини и измервания
Продуктът не се включва.	<ul style="list-style-type: none"> Захранващият кабел не е включен в контакта. > Щепселът трябва да е в контакта.
Неправилно монтиране на SD картата	<ul style="list-style-type: none"> Екранът остава черен при стартиране. > Отворете продукта и отворете капака, за да получите достъп до основната платка. > Вземете SD картата и я извадете, после и я поставете обратно, така че картата да докосва щифтовете. > Рестартирайте продукта и ако той заработи, поставете обратно всички капази. > Ако продуктът не се включи, свържете се с местната техническа поддръжка.

Ако проблемът не е отстранен след предприемане на горепосочените мерки, незабавно се свържете с местния си дистрибутор.

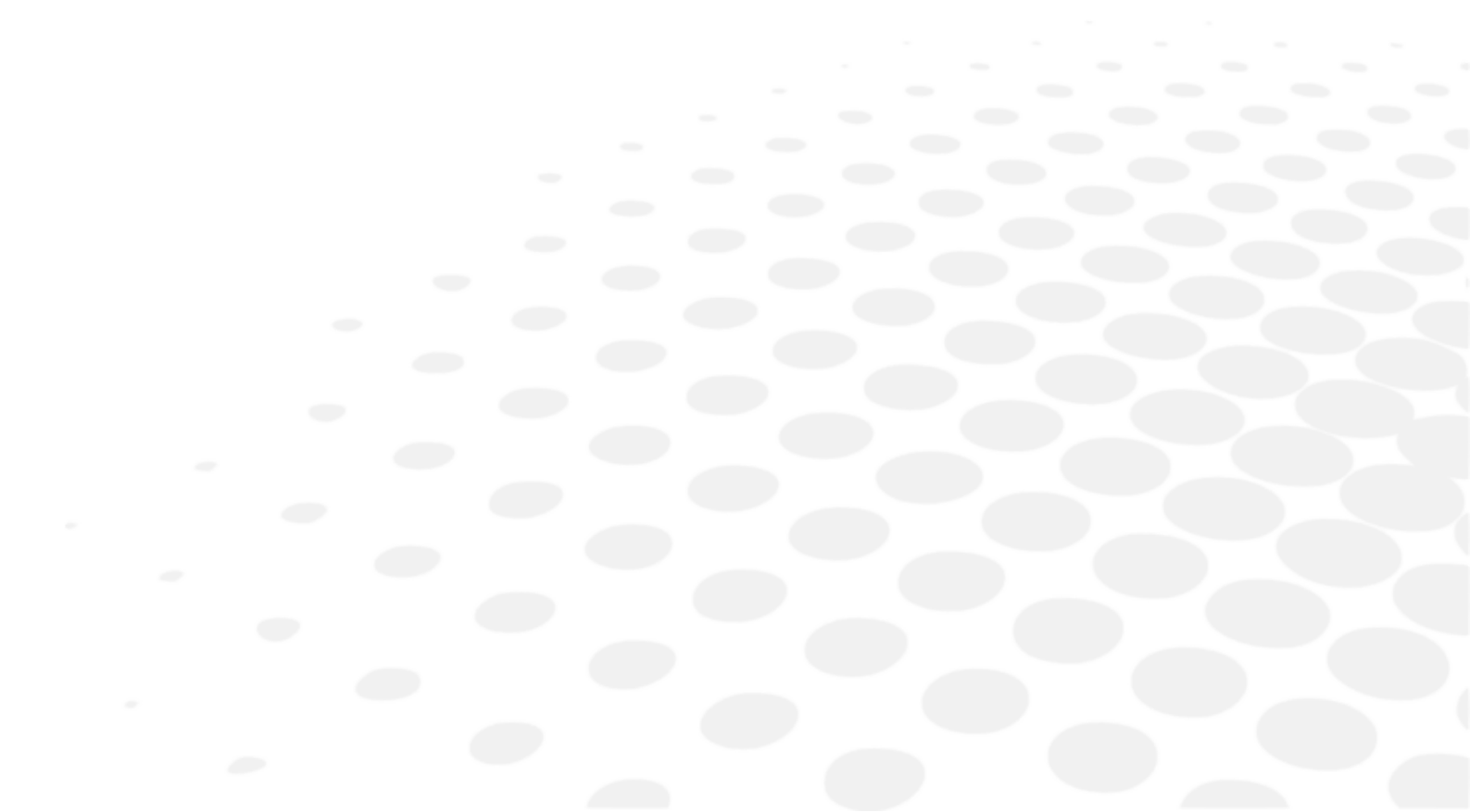
Вашият дилър е обучен от Essilor.



Моля, обърнете се към табелката с името и ни съобщете следната информация:

- Наименование на инструмента: VISION-C 600
- Сериен номер 9 цифрови символа, изписани на табелката с името
- Детайлни дефекти

IX. ТЕХНИЧЕСКО ОПИСАНИЕ



1. Технически данни


Vision-C 600 е медицинско изделие от клас I (Регламент (ЕС) 2017/745).

Основен UDI на изделието: 361502000000IVISIONC000KF

a. Експлоатационен срок на продукта

Очакваният живот на устройството и неговите компоненти е 7 години.

b. Изхвърляне

	<p>Инструкции за изхвърляне на инструмента в съответствие с Директиви 2012/19 / ЕС и 2011/65 / ЕС относно ограничаването на опасни вещества в електрическото и електронното оборудване и изхвърлянето на електрически и електронни отпадъци.</p> <p>Когато достигне края на живота си, инструментът не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Той може да бъде предаден в център за събиране на отпадъци, управляван от общината, или търговците на дребно, които предлагат тази услуга.</p> <p>Разделното изхвърляне на електрическо устройство помага за избягване на вредите над околната среда или здравето, които могат да възникнат от неправилно изхвърляне, а също така позволява рециклирането на материалите, от които е съставено, за да се спестят енергия и ресурси.</p> <p>Пиктограмата на колесния контейнер се вижда на етикета на инструмента. Той означава задължително разделно събиране и унищожаване на излязло от употреба електрическо и електронно оборудване.</p>
---	---



- Потребителят трябва да вземе предвид потенциално вредните ефекти върху околната среда и човешкото здраве, които биха могли да възникнат в резултат на непревильното изхвърляне на инструмента като цяло или на някои негови компоненти.
- За да се избегне изпускането на опасни вещества в околната среда и да се насърчи опазването на природните ресурси, производителят насърчава повторната употреба, възстановяването и рециклирането на инструмента и неговите компоненти, в случай че потребителят желае да изхвърли инструмента след изтичане на срока му на експлоатация. Преди да изхвърлите инструмента, трябва да вземете предвид изискванията на европейските и националните разпоредби.
- Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци, а го изхвърлете отделно, като го предадете на фирма, специализирана в изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване, или на местните административни служби, отговарящи за събирането на отпадъци.
- Доставчикът или производителят е длъжен да възстанови старото оборудване.
- Присъединявайки се към консорциум за отпадъци от технологично оборудване, производителят поема разходите за обработка и рециклиране на използвания инструмент.
- Производителят се задължава да предостави на потребителя цялата информация, свързана с опасните вещества, съдържащи се в устройството, и методите за рециклиране на тези вещества, както и да го информира за съществуването на възможност за рециклиране на използваното оборудване. Законът предвижда строги санкции в случай на нарушение.

c. Тегло на продукта & размери

Тегло

Общо тегло: 7,9 кг.



Размери

- Дължина 393.6 мм
- Ширина 612 мм
- Дълбочина: 71.3 мм

d. Спецификации на светодиодите

- Видим бял светодиод:
 - Цвят: бял
 - Хроматичност CCT: 5000 K
 - Флукс: 35,9 лм
 - Клас: NC
- Инфрачервен светодиод:
 - Цвят: IR
 - Дължина на вълната: 850 nm
 - Интензивност на излъчване: 1000mW/sr
 - Клас: 2

e. Прецизно изпълнение, както е предвидено от Essilor

- Тип LCD: 24-инчов IVO TFT LCD дисплей / тип оптично поляризиращо стъкло
- Резолюция: 1920 x 1080 пиксела
- Размер на прозореца на диаграмата:
 - Дължина 293.2 mm
 - Ширина 521.3 mm
- Яркост: Макс. 250 cd / m²
- Разстояние на гледане: 3 m ~ 8 m (регулиране с 0,25 стъпки)
- Карта с памет: SD карта (8 GB)
- Аудио изход: Моно 4W макс.
- Източник на захранване
 - 100 - 240 V  50/60 Hz
 - 12V  5A (захранващ адаптер)
 - Модел: GSM60A12-P1J
- Консумация на енергия: по-малко от 60VA
- Комуникация:
 - Тел: Ethernet
 - Безжична връзка: IR DA комуникация

2. Електромагнитна съвместимост



Цялата информация, изброена по-долу, се основава на нормативните изисквания, на които се подчиняват производителите на електромедицински изделия, както е определено в стандарта IEC60601-1-2 Ed4.

Устройството отговаря на приложимите стандарти за електромагнитна съвместимост, но потребителят трябва да се увери, че всякакви електромагнитни смущения не създават допълнителен риск, като например радиочестотни предаватели или други електронни устройства.

В тази глава ще намерите необходимата информация, за да се уверите, че устройството ви е инсталирано и пуснато в експлоатация при най-добрите условия по отношение на електромагнитната съвместимост. Кабелите на устройството за разлика трябва да са отделени един от друг.

Някои видове мобилни телекомуникационни устройства, като например мобилни телефони, могат да се намесят в работата на устройството. Затова трябва да се спазват препоръчаните разстояния.

Устройството не трябва да се използва в близост до друго устройство или да се поставя върху него. Ако това не може да бъде избегнато, е необходимо да се провери правилното му функциониране при условията на употреба, преди да се използва. Използването на аксесоари, различни от посочените или продаваните от производителя като резервни части, може да доведе до увеличаване на емисиите или намаляване на устойчивостта на устройството.

В случай, че устройството спре да работи, нулирайте го, стартирайте теста отначало, не използвайте предишните данни, за да направите предписание.

Ръководство и декларация на производителя - електромагнитни емисии

Vision-C 600 е предназначен за използване в електромагнитната среда, посочена по-долу. Клиентът или потребителят на Vision-C 600 трябва да се увери, че той се използва в такава среда.

Изпитване за емисии	Съответствие	Електромагнитна среда - ръководство
Смущения от електромагнитно излъчване (Излъчвани емисии) (CISPR 11)	Група 1	Продуктът използва радиочестотна енергия за вътрешни функции.
Смущаващо напрежение в електростанцията (Проведени емисии) (CISPR 11)	Клас В	Продуктът може да се използва във всички обекти, включително в домашни условия и в обекти, които са свързани директно към обществената мрежа за ниско напрежение.
Емисия на хармоничен ток (IEC61000-3-2)	Клас В Съответства	
Вариации и колебания на напрежението и трептене (IEC61000-3-3)	Съответства	

Ръководство и декларация на производителя – електромагнитна устойчивост

Vision-C 600 е предназначен за използване в електромагнитната среда, посочена по-долу. Клиентът или потребителят на Vision-C 600 трябва да се увери, че той се използва в такава среда.

ИЗПИТВАНЕ ЗА ИМУНИТЕТ	НИВО НА ИЗПИТВАНЕ IEC 60601 и НИВО НА СЪОТВЕТСТВИЕ	ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СРЕДА - НАСОКИ
Електростатичен разряд (ESD) (IEC61000-4-2)	± 8 kV контакт ± 15 kV въздух	Среда на професионално здравно заведение.
Електрически бързи преходни процеси и взривове (IEC61000-4-4)	±2 kV за електрозахранващи линии ± 1 kV за сигналните портове	
Ударни вълни (IEC61000-4-5)	± 2 kV в диференциален режим ± 1 kV в режим на ток	
Присвоено магнитно поле с промишлена честота (IEC61000-4-8)	30 A/m	Среда на професионално здравно заведение. Ако използването на системата изисква непрекъсната работа по време на прекъсване на електрозахранването, се препоръчва медицинското изделие да бъде снабдено с отделен източник на захранване (UPS и др.).
Падания на напрежението, кратки прекъсвания и промени в напрежението (IEC61000-4-11)	0% U_T за 0.5 цикъла (0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° за 0,5 цикъл) 0% U_T за 1 цикъл 70% U_T За 25 цикъла при 50 Hz За 30 цикъла при 60 Hz Монофаза: 0°	
Прекъсвания на напрежението (IEC61000-4-11)	0% U_T за 250 цикъла при 50Hz за 300 цикъла при 60Hz	



U_T е напрежението на променливотоковата мрежа преди прилагане на тестовото ниво.

Електромагнитен имунитет, радиочестоти

Продуктът е предназначен за използване в електромагнитната среда, посочена по-долу. Клиентът или потребителят трябва да провери дали инструментът се използва в тази среда.

Преносими радиочестотни комуникационни устройства (включително устройства като антени кабели и външни антени) не трябва да се използват по-близо от 30 cm (12 инча) до която и да е част на изпитваното устройство, включително кабели, посочени от производителя. В противен случай това може да повлияе на работата на тези устройства.

ИЗПИТВАНЕ ЗА ИМУНИТЕТ	НИВО НА ИЗПИТВАНЕ IEC 60601 и НИВО НА СЪОТВЕТСТВИЕ	ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СРЕДА - НАСОКИ
Електромагнитни полета, излъчвани с радиочестота (IEC61000-4-3)	3 V/m от 80 MHz до 2,7 GHz 80% MA при 1 kHz	Заведение за професионално болнично лечение.
Полета на близост, излъчвани от радиочестотни безжични комуникации Устройства (IEC 61000-4-3 междинен метод)	(V/m) 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz, 5240 MHz, 5550 MHz, 5785 MHz, 27 V/m 385 MHz 28 V/m 450 MHz, 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz, 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz, 2450 MHz,	
Индукцирани от полето предизвикани смущения RF (IEC610004-6)	3 V от 150 kHz до 80 MHz 6 V в ISM (индустриална, научна и медицинска) честота и лента между 0,15 MHz и 80 MHz, любителска радиочестота, включително 80% MA при 1 KHz	

Препоръчително отстояние за разделение между преносимото и мобилното радиочестотно комуникационно оборудване и [Vision-C 600]

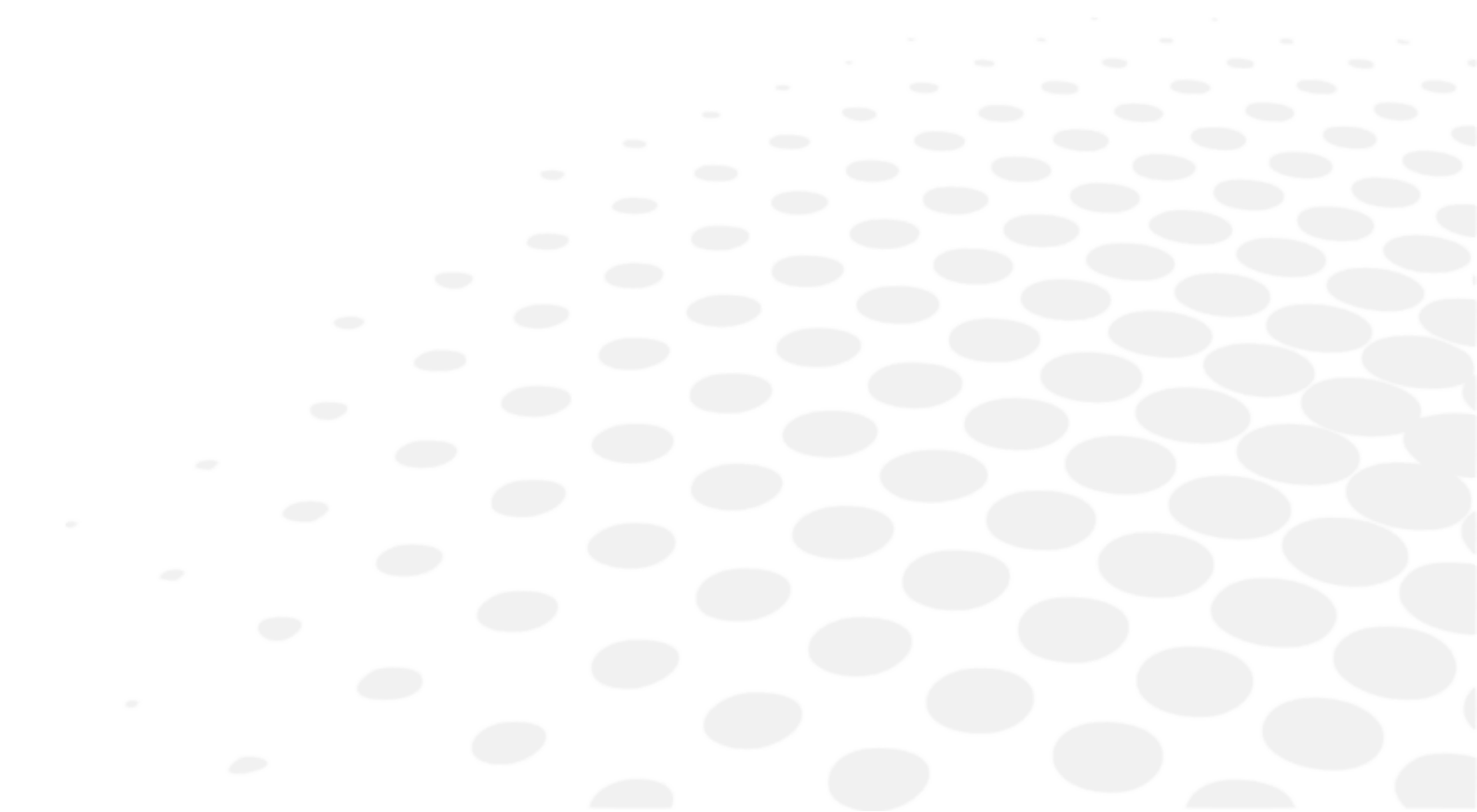
Vision-C 600 е предназначен за използване в електромагнитна среда, в която се контролират излъчваните радиочестотни смущения. Клиентът или потребителят на Vision-C 600 може да помогне за предотвратяване на електромагнитни смущения, като поддържа минимално разстояние между преносимо и мобилно радиочестотно комуникационно оборудване (предаватели) и Vision-C 600, както е препоръчано по-долу, в зависимост от максималната изходна мощност на комуникационното оборудване.







Дължината на кабелите или шнуровете трябва да е по-голяма от 3 метра.

Вид на теста	В съответствие с
Радиочестотно излъчване	CISPR 11, клас A
Емисия на хармоничен ток	IEC 61000-3-2
Колебания на напрежението и трептене	IEC 61000-3-2
Устойчивост на електростатичен разряд	IEC 61000-4-2
Излъчен имунитет - електромагнитни полета	IEC 61000-4-3
Имунитет срещу бързи електрически преходи и взривове	IEC 61000-4-4
Устойчивост на ударни вълни	IEC 61000-4-5
Устойчивост на проводни радиочестотни смущения	IEC 61000-4-6
Излъчвателна устойчивост - магнитни полета	IEC 61000-4-8
Устойчивост на спадове на напрежението, кратки прекъсвания и промени в напрежението	IEC 61000-4-11













X. ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛА



1. В документа

ОЗНАЧЕНИЕ	ОПИСАНИЕ
	Предупреждение: опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.
	Предупреждение: опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.
	Важна и/или полезна допълнителна информация, която да научите относно текста в това ръководство.
	Съвети: практически съвети.

2. В устройството

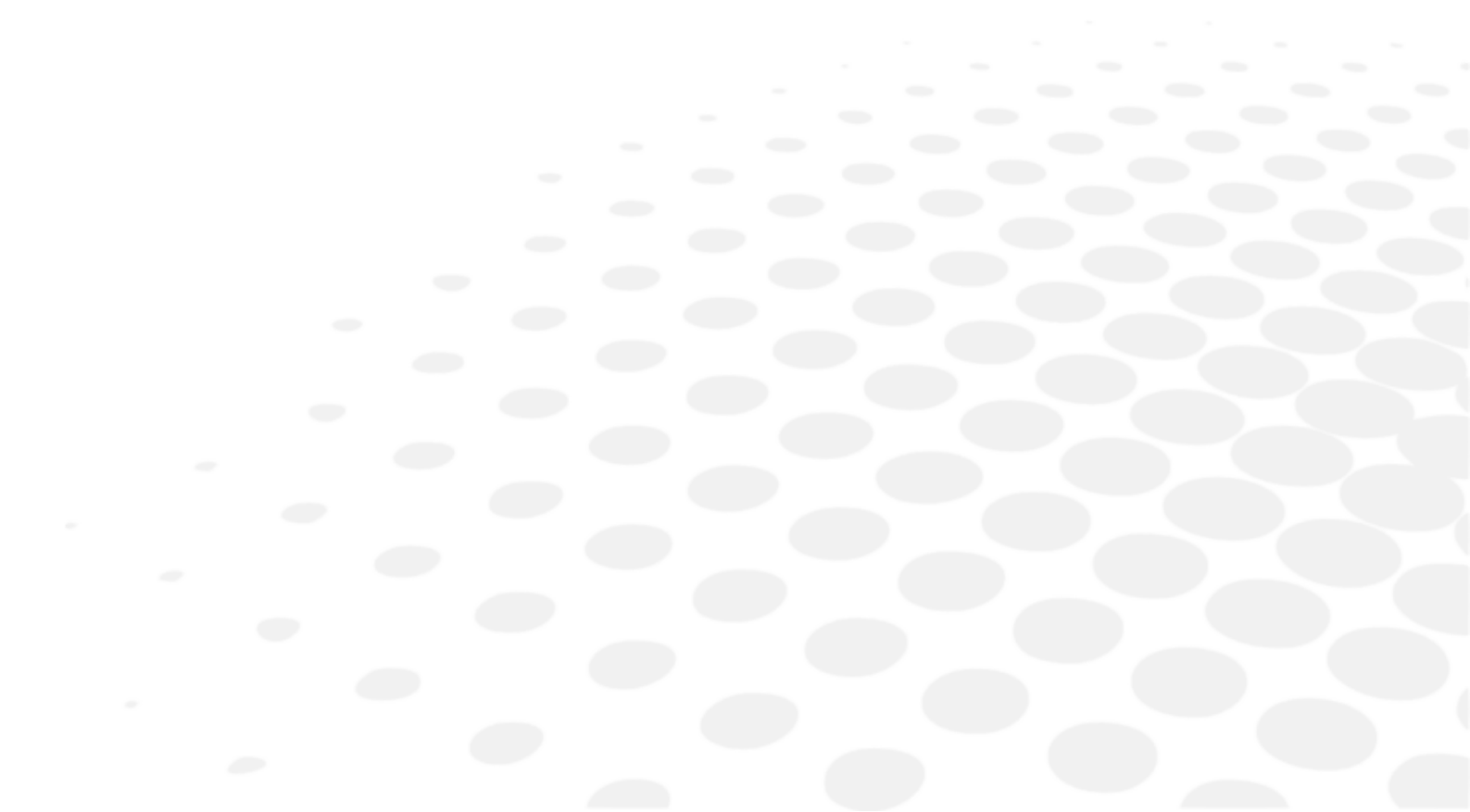
ОЗНАЧЕНИЕ	ОПИСАНИЕ
	Задължение за консултиране с ръководството за експлоатация
	Постоянен ток
	Производител
	Дата на производство (година)
	СЕ маркировка (Европейски регламент относно медицинските изделия)
	Медицинско изделие
	Консултирайте се с инструкциите за употреба или с електронните инструкции за употреба.
	Полярност
	Съответствие със стандартите на FCC
	Символ за изхвърляне на отпадъци в съответствие с директиви 2012/19/ЕС и 2011/65/ЕС
	OFF = Изключен (захранването е изключено от мрежата)
	ON = Включен (захранването е свързано към мрежата)

3. Върху опаковката

Изисквания за правилно боравене, съхранение и транспортиране.

ОЗНАЧЕНИЕ	ОПИСАНИЕ
	С тази част нагоре
	Максимално подреждане на продукта над пазарния продукт
	Да се борави с внимание
	Да се съхранява на сухо място
	СЕ маркировка (Европейски регламент относно медицинските изделия)
	Посочете температурните граници, на които медицинското изделие може да бъде изложено при пълна безопасност.
	Посочете границите на влажност, на които медицинското изделие може да бъде изложено при пълна безопасност.
	Посочете границите на атмосферното налягане, на които медицинското изделие може да бъде изложено при пълна безопасност.

XI. ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ОТГОВОРНОСТ



Продуктът трябва да се използва в съответствие с приложимите закони и разпоредби, от квалифицирани, професионални потребители. Продуктът трябва да бъде инсталиран и използван в съответствие с инструкциите, предоставени в настоящото ръководство за потребителя, и с всички писмени указания или препоръки, предоставени от Essilor ("документация").

Essilor си запазва правото да преработва документацията и да прави промени в нейното съдържание от време на време. Превантивната и коригиращата поддръжка (включително редовното калибриране, ако е необходимо съгласно документацията) се извършва в съответствие с документацията.

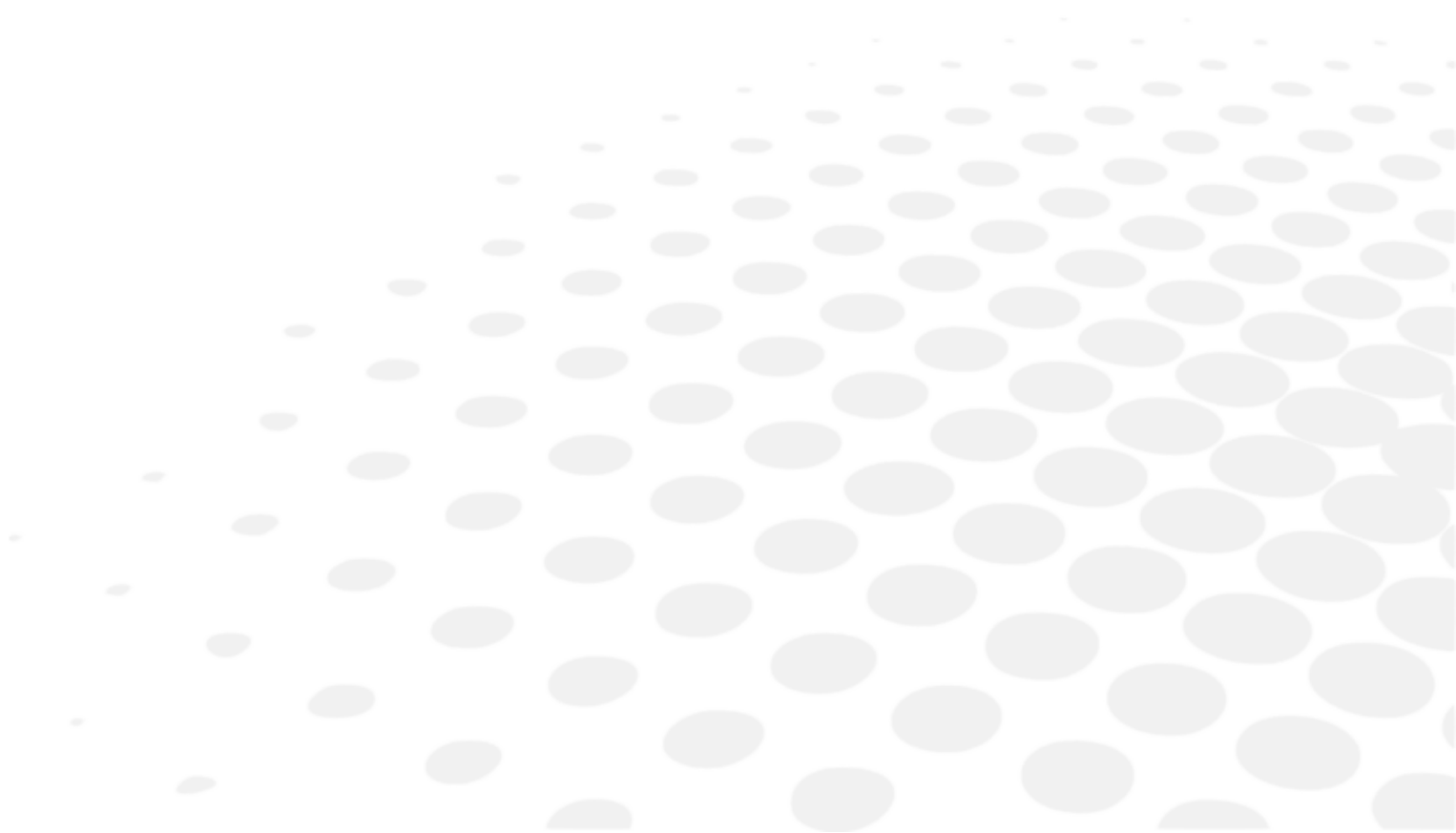
Всяка гаранция на продукт, предлагана от Essilor, зависи от използването на продукта в съответствие с документацията и с предназначението на продукта и не покрива продукти, които са били модифицирани без предварителното писмено одобрение на Essilor или ремонтирани от трета страна, неodobrena от Essilor, нито продукти, които са били подложени на физическо, химическо или електрическо натоварване, за което продуктите не са били първоначално предназначени.

Essilor не носи отговорност за каквито и да било щети, претърпени от потребителя на продукта, от продукта или от трета страна, в резултат на неспазване на настоящия раздел от страна на потребителя.

Ако продуктът предлага функция за свързване, потребителят носи цялата отговорност за:

- избор, получаване и поддържане на целия необходим интернет достъп и телекомуникации за своя сметка; и
- въвеждане и поддържане на процедури и мерки за защита на неговите работни станции, хардуер и софтуер, различни от Продукта, включително срещу вируси или проникване

XII. QR код



Най-новата версия на ръководството за потребителя на съответния език е налична в уеб пространството. При поискване може да се предостави безплатно хартиен вариант.

- en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.
- fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.
- ar لتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.
- be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне.
- bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.
- cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.
- da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.
- de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.
- el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.
- es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.
- et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.
- fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyn siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettu työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.
- he למטה באמצעות כלי או QR-כדי לגשת אליו, יש לסרוק את קוד ה PDF המדריך המלא למשתמש זמין באתר אינטרנט בפורמט אפליקציה ייעודיים. חשוב לוודא שהמכשיר שלך מתאים ובעל תוכנה מתאימה להצגת הוראות השימוש האלקטרוניות.
- hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kod u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.

hu	A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.
id	Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.
it	Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicurarsi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
ja	完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。
ko	전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하십시오.
lt	Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninems naudojimui instrukcijoms rodyti.
lv	Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātķodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārliecinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.
ms	Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.
mt	Il-manwal tal-utent s'hih huwa disponibbli fuq il-web f'format PDF. Biex tačcessah, jekk jogħġbok skennja l-kodiċi QR t'hawn taht permezz ta' għodda jew applikazzjoni apposta. Jekk jogħġbok žgura li l-apparat huwa xieraq u għandu s-software adattat biex juri l-Istruzzjonijiet għall-Użu elettronici.
nl	De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.
no	Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.
pl	Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną instrukcję obsługi.
pt	O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.
pt (brazil)	O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
ro	Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.
ru	Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что

ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.

sk Celý používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronického návodu na použitie.

sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.

sr Kompletno uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.

sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.

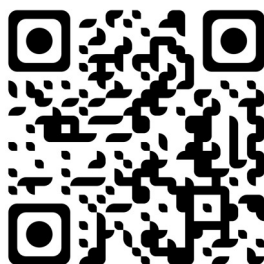
th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง

tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.

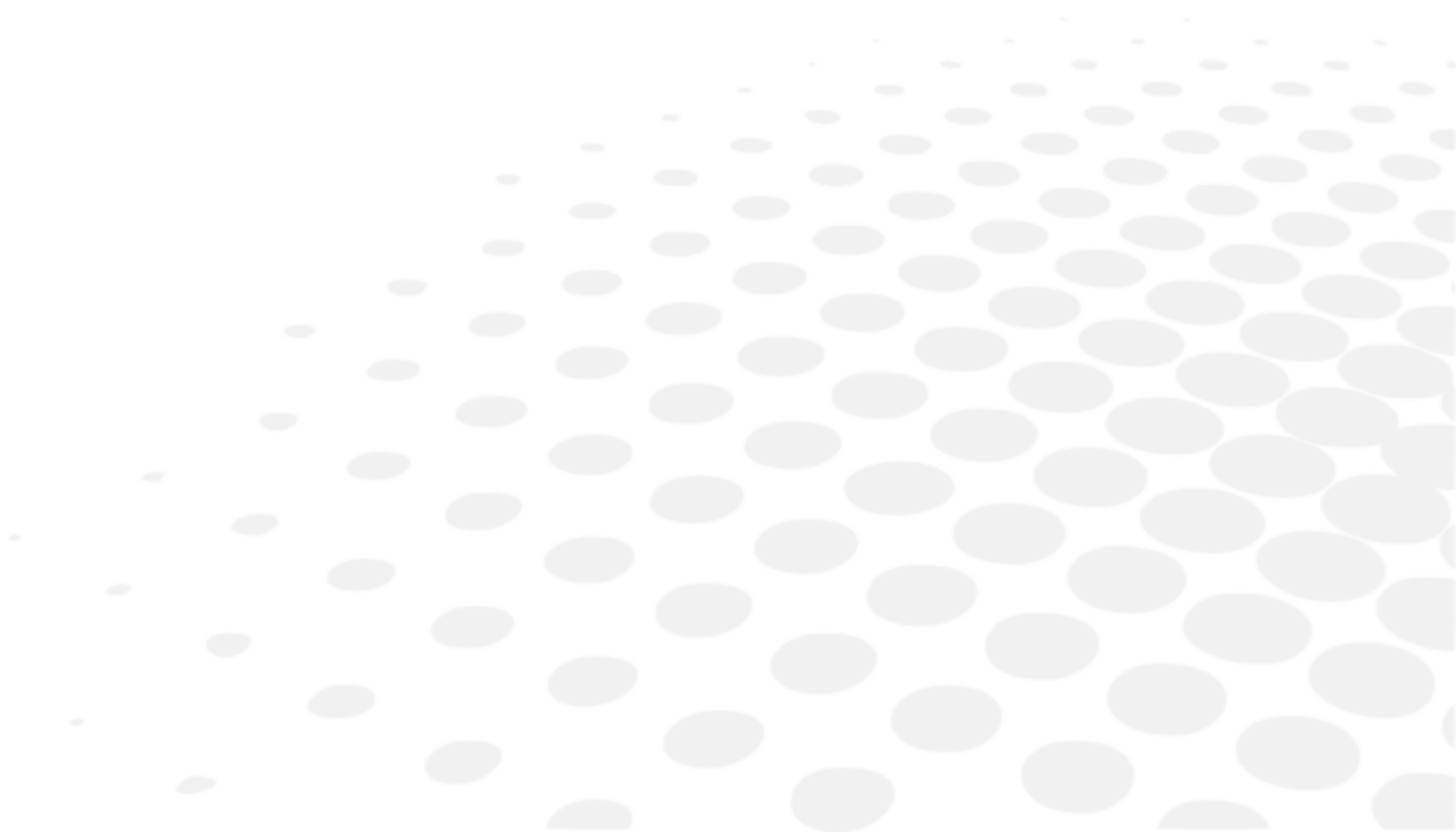
uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.

vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử

zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。



XIII. ИНФОРМАЦИЯ ЗА КОНТАКТ



Ако се окаже, че инструментът работи неправилно, силно се препоръчва да го проверите съгласно процедурата за отстраняване на неизправности в това ръководство.

Ако проблемът продължава, инструментът е повреден или не работи правилно, или е споменато, че трябва да се свържете с местния си дистрибутор, моля, следвайте стъпките по-долу.

- Първоначално се свържете с местния дистрибутор във вашата провинция или държава. Цялата информация е на разположение на www.essilor-instruments.com в раздела "Контакти".
- Ако продуктът е снабден с електронна инструкция и имате нужда от хартиен формат, моля, свържете се с местния дистрибутор.
- Моля, докладвайте всеки сериозен инцидент във връзка с изделието, на essilor-instruments-vigilance@essilor.com и на местния компетентен орган по медицински изделия.
- Преди да се обърнете към местния дистрибутор, проверете номера на модела и серийния номер.
- Серийният номер е уникален за това устройство и е достъпен на продукта. Препоръчваме ви да попълните следната таблица веднага след като закупите нашия продукт.
- Моля, запазете това ръководство като постоянен документ за покупката си и съхранявайте касовата бележка като доказателство.

Дата на закупуване:

Име на дилъра:

Адрес на дилъра:

Телефон на дилъра:

Номер на модела:

Сериен номер:



Essilor International
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France
www.essilor.com

